参考译文

TYLER MAULDIN, CNN 10 CONTRIBUTOR: Carl, California's largest wildfire ever recently became a gigafire. It's a term that U.S. hasn't had to use in more than a decade.

CNN 10频道撰稿人泰勒·莫尔丁:卡尔，加利福尼亚有史以来最大的山火最近变成了特大山火。美国已经有十多年不用这个词了。

I'm referring to the August Complex fire in Northern California. It's taken the top spot for the largest fire in California history and has now burned more than 1 million acres.

我指的是8月份发生在加州北部的大火。这是加州历史上最大的火灾，目前已经烧毁了100多万英亩的土地。

Once a wildfire burns 1 million acres or more, it gets coined as a gigafire. This is one notch above a megafire, which experts use when, as you may have guessed, a fire has scorched 100,000 acres or more.

一旦一场野火烧毁了100万英亩或更多的土地，它就被称为“巨火”。这是在一场大火之上的一个缺口，你可能已经猜到，当一场大火烧毁了10万英亩或更多的土地时，专家们就会使用这个词。

The country's most recent gigafire was the 2004 Taylor Complex fire in Alaska. Before that, it was the Yellow Stone fires in 1988.

美国最近的一次特大火灾是2004年发生在阿拉斯加的泰勒大火。在那之前，是1988年的黄石火。

So this is yet another unfortunate superlative for an already record- breaking fire season.

因此，对于这个已经破纪录的火灾季节来说，这是另一个不幸的最高记录。

The U.S. has had tens of thousands of fires this year. Many of these have been large wildfires, leading to more than 8.3 million acres burned. Way more than we'd see in a normal year.

美国今年已经发生了数万起火灾。其中许多都是大型野火，导致830多万英亩的土地被烧毁。比我们在正常年份看到的要多。

Half of that 8.3 million has occurred in California alone, making this year the state's worst year on record according to Cal Fire. And speaking of the history books, this fire seasons has not only given way to the largest fire ever in California, it's also produced five of the six largest fires on record for the state.

在830万起火灾中，有一半发生在加州，这使得今年成为加州有记录以来最严重的一年。说到历史，这个火灾季节不仅被加利福尼亚有史以来最大的火灾所取代，它还造成了该州有史以来最大的6场火灾中的5场。

听力原文

TYLER MAULDIN, CNN 10 CONTRIBUTOR: Carl, California's largest wildfire ever recently became a gigafire. It's a term that U.S. hasn't had to use in more than a decade.

I'm referring to the August Complex fire in Northern California. It's taken the top spot for the largest fire in California history and has now burned more than 1 million acres.

Once a wildfire burns 1 million acres or more, it gets coined as a gigafire. This is one notch above a megafire, which experts use when, as you may have guessed, a fire has scorched 100,000 acres or more.

The country's most recent gigafire was the 2004 Taylor Complex fire in Alaska. Before that, it was the Yellow Stone fires in 1988.

So this is yet another unfortunate superlative for an already record- breaking fire season.

The U.S. has had tens of thousands of fires this year. Many of these have been large wildfires, leading to more than 8.3 million acres burned. Way more than we'd see in a normal year.

Half of that 8.3 million has occurred in California alone, making this year the state's worst year on record according to Cal Fire. And speaking of the history books, this fire seasons has not only given way to the largest fire ever in California, it's also produced five of the six largest fires on record for the state.